GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA JONTA DE CHEMUN

Nr. 575 vom - del - di 17.11.2026 Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Lieferung von Eisenwaren und Haushaltsrat für die Gemeinde St. Ulrich - Jahr 2027 - Erteilung des Auftrages.

OGGETTO:

fornitura di ferramenta e casalinghi per il Comune di Ortisei - anno 2027 - conferimento incarico.

ARGUMËNT:

cumpré feramënta y articuli per l Chemun de Urtijëi - ann 2027 - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejënc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Senoner Gabriel	X		

Es nimmt teil die Gemeindesekretärin Frau

Partecipa la segretaria comunale sig.ra

Dr. Gallina Lara

L tol pert la secretera de chemun sen.a

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Dr. Moroder Tobia

Udù che n ie assé per pudëi delibré, sëurantol bera

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister, den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la presidënza y detlarea davierta la senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt:
- dass die Gemeindearbeiter im Laufe des Jahres verschiedene Arbeiten in Eigenregie durchführen (Instandhaltung der Gemeindestraßen, Schneeräumung, Mäharbeiten, usw.);
- dass dieselben auch die Fahrzeuge und Geräte im Gemeindeeigentum in einem guten Erhaltungszustand bewahren;
- dass der Gemeindebauhof für die Ausführung der eigenen Tätigkeit laufend Eisenwaren benötigt;
- dass auch die Kindergärten von Zeit zu Zeit Verbrauchsmaterial für die Unterweisungstätigkeit ankaufen;
- dass ebenso die Hausmeister der Gemeindegebäude manchmal Material für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude benötigen;
- dass diese Gemeindeverwaltung daher eine Vertrauensfirma eingeladen hat, ein Angebot für die Lieferung von Eisenwaren und Haushaltsrat vorzulegen;
Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 11.11.2026 der Firma Sarteur GmbH mit Sitz in St. Ulrich (BZ), womit diese verschiedene prozentuale Rabatte auf die Listenpreise des häufig angeforderten Materials seitens des Gemeindebauhofes, der Kindergärten oder der anderen Gemeindebediensteten (Hausmeister, usw.) gewährt;
Festgehalten, dass für die erwähnte Lieferung von Eisenwaren und Haushaltsrat eine Gesamtausgabe von Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plus Euro 3.960,00 für 22% MwSt.) für das Jahr 2027 vorgesehen wird;
Festgestellt, dass das Angebot angemessen erscheint;
Darauf hingewiesen, dass die Gemeindearbeiter, die Kindergartenleiterinnen und die anderen Bediensteten (Hausmeister, usw.) das Verbrauchsmaterial bei der erwähnten Firma je nach Bedarf ankaufen werden;
Festgehalten:
- dass diese Firma die einzige Eisenhandlung ist, welche sich in unmittelbarer Nähe des Gemeindegebietes und daher in einer funktionellen Entfernung befindet;
- dass es im Tal keine weiteren Eisenwarengeschäfte gibt, die über ein so umfangreiches Warensortiment verfügen, um die erforderliche Lieferung zu gewährleisten und dass daher keine geeigneten Alternativen für die Auftragserteilung bestehen;
- dass die Firma Sarteur GmbH den vorhergehenden Auftrag mit Fleiß und Sorgfalt und zur vollen Zufriedenheit dieser Gemeinde ausgeführt hat;
In der Erwägung, dass somit das Angebot vom 11.11.2026 der Firma Sarteur GmbH für eine geschätzte Gesamtausgabe von höchstens Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plus Euro 3.960,00 für 22% MwSt.) für das Jahr 2027 genehmigt werden kann;
Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;
Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;
Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;
Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (2H2gv8J0Ai8AcpNwvZ2AZ7yZ/VOSkbqMkl10JTHjd1Y=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (XKUa6wnrZnIlhjpUAE1momiE9iR47SROPaluea+igYU=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Süd-

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso:
- che gli operai comunali eseguono durante l'arco dell'anno numerosi lavori in economia (manutenzione delle strade comunali, sgombero neve, falciatura dei prati, ecc.);
- che gli stessi mantengono macchinari ed apparecchiature di proprietà comunale in un buono stato di conservazione;
- che il cantiere comunale necessita regolarmente di materiale di ferramenta per l'esecuzione della propria attività;
- che pure le scuole materne acquistano di tanto in tanto materiale di consumo per l'attività didattica;
- che anche i custodi degli edifici comunali hanno a volte bisogno di materiale per l'ordinaria manutenzione degli edifici;
- che quest'amministrazione comunale ha pertanto invitato una ditta di fiducia a presentare un'offerta per la fornitura di articoli da ferramenta e casalinghi;
Vista a tal riguardo l'offerta di data 11.11.2026 della ditta Sarteur s.r.l. con sede ad Ortisei (BZ), con la quale concede varie percentuali di sconto sui prezzi di listino del materiale maggiormente richiesto dal cantiere comunale, dalle scuole materne o da altri dipendenti comunali (custodi, ecc.);
Fatto presente, che per la citata fornitura di ferramenta e casalinghi si prevede una spesa complessiva di Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 più Euro 3.960,00 per IVA del 22%) per l'anno 2027;

Ritenuta equa la sopraccitata offerta;
Tenuto conto che gli operai comunali, le dirigenti delle scuole materne e gli altri dipendenti (custodi, ecc.) acquisteranno il materiale di consumo dalla predetta ditta secondo il proprio bisogno;

Fatto presente:
- che tale ditta è l'unica ferramenta situata nelle immediate vicinanze del territorio comunale e pertanto ad una distanza funzionale;
- che non vi sono altri negozi di ferramenta in valle dotati di un assortimento di prodotti tale da assicurare la fornitura richiesta e che pertanto non esistono valide alternative per l'affidamento dell'incarico;

- che la ditta Sarteur s.r.l. ha eseguito il precedente incarico con diligenza ed accuratezza ed a piena soddisfazione di questo Comune;
Ritenuto di poter pertanto approvare l'offerta di data 11.11.2026 della ditta Sarteur s.r.l. per una spesa stimata complessiva di al massimo Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 più Euro 3.960,00 per IVA del 22%) per l'anno 2027;
Considerato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;
Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione 2026-2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (2H2gv8J0Ai8AcpNwvZ2AZ7yZ/VOSkbqMkl10JTHjd1Y=) e dal responsabile di ragioneria (XKUa6wnrZnIlhjpUAE1momiE9iR47SROPaluea+igYU=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto

tirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;
Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;
Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das in den Prämissen dieses Beschlusses angeführte Angebot vom 11.11.2026 der Firma Sarteur GmbH mit Sitz in St. Ulrich (BZ) betreffend die Lieferung von Eisenwaren und Haushaltsrat für die Gemeinde St. Ulrich, woraus eine geschätzte Gesamtsumme von Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plus Euro 3.960,00 für 22% MwSt.) für das Jahr 2027 hervorgeht, zu genehmigen.
- festzuhalten, dass die Gemeindearbeiter, die Kindergartenleiterinnen sowie die anderen Bediensteten (Hausmeister, usw.) das Verbrauchsmaterial bei der erwähnten Firma je nach Bedarf ankaufen werden.
- die Ausgabe von Euro 21.960,00 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2027, anzulasten, u.z. für Euro 15.000,00 der KS 10600 "Technischer Dienst", Kap. 01061.03.010200 "Andere Verbrauchsgüter", für Euro 5.000,00 der KS 40101 "Kindergarten Salieta", Kap. 04011.03.010200 "Andere Verbrauchsgüter" und für Euro 1.960,00 der KS 40102 "Kindergarten Scurcià", Kap. 04011.03.010200 "Andere Verbrauchsgüter", welche genügend Verfügbarkeit aufweisen.
- den Verantwortlichen des Finanzamtes zu ermächtigen, falls erforderlich und immer innerhalb der Höchstausgabe von Euro 21.960,00, innerhalb des Kompetenzjahres und immer nur wenn die Verfügbarkeit auf dem Kapitel, der Kostenstelle und der 5. Ebene gegeben ist, die entsprechende Ausgabe einer anderen Kostenstelle oder 5. Ebene als oben angeführt anzulasten, u.z. den folgenden Kostenstellen:
- 11100 “andere allgemeine Dienste”
- 30100 “Ortspolizei”
- 40101 “Kindergarten Salieta”
- 40102 “Kindergarten Scurcia”
- 40200 “Grundschule”
- 40280 “Musikschule”
- 50261 “Kulturhaus Luis Trenker”
- 50262 “Circolo”
- 50263 “Kultur”
- 60100 “Sport”
- 60150 “Freizeit”
- 90200 “Schutz und Aufwertung der Landschaft”
- 90300 “Müllentsorgung”
- 90400 “Trinkwasserleitung”
- 90450 “Kanalisierung/Kläranlage”
- 100500 “Straßenwesen”
- 110100 “Feuerwehr/Zivilschutz”
- 120150 “Kleinkinder”
- 120400 “Vorsorge/Rehabilitation”
- 120700 „Fürsorge“
- 120900 „Friedhof“
- 160100 “Landwirtschaft”.

- es wird Aufgabe des Verantwortlichen des vorliegenden Auftrages sein, die Abrechnung der durchgeführten Ausgaben zu halten.
- sich zu verpflichten, die notwendigen Änderungen am Arbeitsplan vorzunehmen, wo die Nichtverfügbarkeit der Ausgabenkapitel dies erforderlich macht.

- nach ordnungsgemäßer Abholung des Verbrauchmaterials und nach Vorlage der entsprechenden Rechnungen den obgenannten Höchstbetrag an die beauftragte Firma auszuzahlen.
- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion der Provinz Bozen,

Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;
Presenti n. 6 membri;
Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta indicata in premessa di data 11.11.2026 della ditta Sarteur s.r.l. con sede ad Ortisei (BZ) relativa alla fornitura di articoli da ferramenta e casalinghi per il Comune di Ortisei, dalla quale deriva una spesa complessiva stimata di Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 più Euro 3.960,00 per IVA del 22%) per l'anno 2027.
- di dare atto, che gli operai comunali, le dirigenti delle scuole materne nonché gli altri dipendenti (custodi, ecc.) acquisteranno il materiale di consumo dalla predetta ditta secondo la propria necessità.
- di imputare la spesa di Euro 21.960,00 per Euro 15.000,00 al CC 10600 "Ufficio tecnico", cap. 01061.03.010200 "Altri beni di consumo", per Euro 5.000,00 al CC 40101 "Scuola d'infanzia Salieta", cap. 04011.03.010200 "Altri beni di consumo" e per Euro 1.960,00 al CC 40102 "Scuola d'infanzia Scurcià", cap. 04011.03.010200 "Altri beni di consumo" del bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2027, che presentano sufficiente disponibilità.

- di autorizzare ove necessario, il responsabile del servizio finanziario ad imputare, sempre all'interno del massimo di Euro 21.960,00, sempre all'interno della competenza finanziaria e sempre ove la disponibilità finanziaria del capitolo, centro di costo o 5. livello lo permettesse, la relativa spesa ad un centro di costo o 5. livello diverso da quello suddetto, e precisamente ai seguenti centri di costo:
- 11100 “Altri servizi generali”
- 30100 “Polizia locale”
- 40101 “Scuola d'infanzia Salieta”
- 40102 “Scuola d'infanzia Scurcia”
- 40200 “Scuola elementare”
- 40280 “Scuola di musica”
- 50261 “Casa di cultura Luis Trenker”
- 50262 “Circolo”
- 50263 “Cultura”
- 60100 “Sport”
- 60150 “Tempo libero”
- 90200 “Tutela, valorizzazione e recupero ambientale”
- 90300 “Rifiuti”
- 90400 “Acquedotto”
- 90450 “Fognatura/Depurazione”
- 100500 “Viabilità”
- 110100 “Vigili del fuoco/Protezione civile”
- 120150 “Infanzia”
- 120400 “Prevenzione/riabilitazione”
- 120700 “Assistenza”
- 120900 “Cimitero”
- 160100 “Agricoltura”.
- sarà a cura del/la responsabile del presente incarico tenere la contabilità delle spese effettuate.

- di impegnarsi fin da ora ad effettuare le necessarie variazioni al PEG ove l'indisponibilità dei capitoli di spesa, centri di costo o 5. livelli lo rendesse necessario.
- di liquidare e pagare alla ditta incaricata l'importo complessivo massimo di cui sopra, ad avvenuto, regolare ritiro del materiale di consumo e dietro presentazione delle relative fatture.
- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la

Rekurs eingereicht werden. Provincia di Bolzano. am

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che i lauranc de chemun fej ntan l ann de plu lëures n economia (manutenzion dla stredes de chemun, palé la nëif, së i prei, y autri lëures);
- che chisc se cruzia ënghe de mantenì la mascins y i auti de avëi de chemun te n bon stato de manutenzion;
- che tl magasin de chemun iel for inò de bujën de material de feramënta per pudëi ti jì do a si ativitá;
- che ënghe la scolines à uni tant de bujën de vel material de cunsum per di ativitá didatica;
- che nce i vardians dla cëses de chemun adrova datrai material per la manutenzion urdenera dla cëses de chemun;
- che chësta aministrazion cumenela à damandà a na firma de crëta de fé na piteda per cumpré articuli da feramënta y da cësadafuech;

Udù n chësc cont la piteda di 11.11.2026 dla firma Sarteur s.r.l. cun sënta a Urtijëi (BZ), cun chëla che la cunzed de plu rebasc de priesc sun i priejes de lista dl material cumprà l plu suvënz dai lauranc de chemun, dala scolines o da autri dependënc de chemun (vardians, y n.i.);

Tenì cont che per la cunsënia de articuli de feramënta y roba da cësadafuech vëijen dant na spëisa de ndut Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plu Euro 3.960,00 per CVN dl 22%) per l ann 2027;

Ratà che la piteda ie drëta;

Tenì cont che i lauranc de chemun, la dirijëntes dla scolines y i autri dependënc (vardians, y n.i.) compra l material de cunsum dala firma aldò de si bujën;

Dit plu avisa:

- che chësta firma ie l'unica feramënta che ie daujin al raion chemunel y perchël a na destanza funzionela;
- che l ne ie nia autra butëighes de feramënta tla valeda, che à tan na gran vela de prudoc per garantì la cunsënia damandeda y che l ne ie perchël deguna alternatives per sëurandé chësta ncëria;
- che la firma Sarteur s.r.l. à fat l'ultima ncëria cun diligënza y cura y che chësc Chemun fova defin cuntënt;

Ratà de pudëi dé pro la piteda di 11.11.2026 dla firma Sarteur s.r.l. per na spëisa sciazeda de al mascim Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plu Euro 3.960,00 per CVN dl 22%) per l ann 2027;

Tenì cont che n fej chësc tl ntres de chësta aministrazion de chemun;

Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Còdesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la "Desposizions sun i apalc publics";

Udù l bilanz de previjion 2026-2028;

Udù l Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Tëuc ite i bënsteies positifs sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (2H2gv8J0Ai8AcpNwvZ2AZ7yZ/VOSkbqMkl10JTHjd1Y=) y dal respunsabl de rajuneria (XKUa6wnrZnIlhjpUAE1momiE9iR47SROPaluea+igYU=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Còdesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;

Prejënc n. 6 cumëmbri;

Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

f e j o r a

- de dé pro la piteda scrita su danora di 11.11.2026 dla firma Sarteur s.r.l. cun sënta a Urtijëi (BZ) per cumpré articuli da feramënta y da cësadafuech per l Chemun de Urtijëi, da chëla che vën a se l dé na spëisa sciazeda de ndut Euro 21.960,00 (Euro 18.000,00 plu Euro 3.960,00 per CVN dl 22%) per l ann 2027.
- de tenì cont che i lauranc de chemun, la dirijëntes dla scolines y i autri dependënc (vardians, y n.i.) cumprerà ite l material de cunsum dala firma che se trata aldò de si bujën.
- de adebité la spëisa de Euro 21.960,00 per Euro 15.000,00 al ZC 10600 "Servisc tecnich", cap. 01061.03.010200 "Autri bëns de cunsum", per Euro 5.000,00 al ZC 40101 "Scolina Salieta", cap. 04011.03.010200 "Autri bëns de cunsum" y per Euro 1.960,00 al ZC 40102 "Scolina Scurcià", cap. 04011.03.010200 "Autri bëns de cunsum" dl bilanz de previjion 2025-2028, cumpetënza 2027, che vëij dant scioldi assé.
- de autorisé sce de bujën, l respunsabl dl servisc finanzier a adebité, for tl limit dla spëisa mascima de Euro 21.960,00 y for ulache la despunibltà finanziera dl capitul, dl zënter di costc o 5. livel l lascia pro, la spëisa a n zënter di costc o 5. livel defrënt da chël dit dessëura, y plu avisa a chisc zëntri di costc:
- 11100 "autri servijes generei"
- 30100 "polizai de chemun"
- 40101 "scolina Salieta"
- 40102 "scolina Scurcià"
- 40200 "scola elementera"
- 40280 "scola de mujiga"
- 50261 "cësa de cultura Luis Trenker"
- 50262 "Circolo"
- 50263 "cultura"
- 60100 "sport"
- 60150 "tëmp liede"
- 90200 "scunanza y valorisazion dl ambient"
- 90300 "refudam"
- 90400 "egaduz"
- 90450 "canalisazion/sarenea"
- 100500 "stredes"
- 110100 "destudafuech/prutezion zevila"
- 120150 "pitli mutons"
- 120400 "prevenzion/reabilitazion"
- 120700 "Assistënza"
- 120900 "Curtina"

- 160100 “Agricultura”.
- de se mpenië bele da sën inant de fé la variazions che ie de bujën al plan operatif canche l ne fossa nia despunibltà sui capituli de spëisa.
- l ie a cëria dl respunsabl de chësta ncëria tenì la contabltà dla spëises fates.
- de ti paië ala firma nciarieda la soma mascima scrita su dessëura do che n ie jic a tò l material y do che ie unida data ju la conta revardënta.
- de tenì cont, che uni zitadin possa, ntan l tiermul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun opusizions contra chësta delibrazion. Tl tiermul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunel regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. am

Gelesen, genehmigt und gefertigt.	Letto, confermato e sottoscritto	Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L Presidënt — Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera — Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.	In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.	Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziera njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà — Hofer Matthias

---

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela

*****